

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

CIECH Soda Deutschland GmbH & Co. KG
An der Löderburger Bahn 4a
39418 Staßfurt, Germany
Antje Hesse

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

Reckitt Benckiser, Production (Poland) Sp. z o.o., Okunin 1, 05-100
Nowy Dwor Mazowiecki, Poland

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

Reckitt Benckiser, Production (Poland) Sp. z o.o., Okunin 1, 05-100
Nowy Dwor Mazowiecki, Poland

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

An der Löderburger Bahn 4A, 39418 Staßfurt, Germany,
2024-04-18 17:29

5 Załączam dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT

01685/04/24



54140

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

WPR9577N, DW9NP48, RAY TRANS SP. Z O.O., ANDRZEJA
MAŁKOWSKIEGO 30/1, 70-304 SZCZECIN, Poland

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

6 Cechy i numery
Kennzeichen u.
Nummern
Marks and Nos

7 Ilość sztuk
Anzahl der
Packstücke
Number of packages

8 Sposób pakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des
Gutes
Nature of the goods

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m3
Umfang in m3
Volume in m3

SOBIC TEC COARSE GR-BB1000 B, quantity net 24000.00 Kg., Pallet 24

CN 26363000

Pallet 24

No. of HU-s 24

Order no: 24007771
Contract no: 20001612

Numer UN
Number UN

Patrz p. 9
Bez.s.Nr 9
Look point 9

Klasa
Klasse
Class

Grupa pakowania
Verpackung gruppe
The packing group

(ADR)*

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

Dostawa/Lieferung/Delivery
80055742

80055742 - Fix delivery date: 20.04.2022 4Time: 04:00Customer cannot unload box vehicles/Vehicle must be able to be unloaded from the side/Delivery on the date/time is absolutely essential, otherwise there will be waiting times.Kunde kann keine Kofferrfahrzeuge entladen!Fahrzeug muß von der Seite entladen werden können! Pünktliche Anlieferung zum Termin/Uhrzeit ist absolut zwingend, da es ansonsten zu Wartezeiten kommt,.

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłaty
Zu zahlen vom:
To be paid party

Nadawca
Absender
Sender

Przewoźnik/Fracht/Carriage

Bonifikaty/Ermäßigung/
Deductions

Dopłaty/Nebengebühren/
Supplem. charges

Koszty dodatkowe/
Sonstiges/Miscellaneous

Ubezpieczenie

Razem/Gesamtsumme
Total to be paid

15 Zapłata/Rückerstattung/Cash on delivery

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment carriage

DAP Nowy Dwor Mazowiecki

Przewoźne zapłacone/Frei/Carriage paid

Przewoźne nieopłacone/Unfrei/Carriage forward

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in

Staßfurt

Dnia
am
on

2024-04-18 17:29

22 Ciech
Soda Deutschland
CIECH Soda Deutschland GmbH &
An der Löderburger Bahn 4a
39418 Staßfurt, Germany
Antje Hesse
Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des
Absenders
Signature and stamp of the sender

23 WPR 03001 V
OLEH SALIUK
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des
Frachtführer
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gütern pfändung/
Goods received

Reckitt Benckiser Production (Poland), S.
Miejscowość
Ort
Place

05-100 Nowy Dwor Mazowiecki
MAGAZYN WAREHOUSE
22 KWI. 2024
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des
Empfänger
Signature and stamp of the consignee

Adam Jaworski

Exemplar für den Frachtführer
Copy for carrier, Exemplar für den Frachtführer

Rubryki obwieszczone listami liniami wypelnia przewoźnik.
Die mit fetten gedruckten Linien eingerahmten
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19+20+22

włącznie oraz
entschließend
including and

3

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
To be completed on sender's responsibility.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the UN number and packing group.

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

CIECH Soda Deutschland GmbH & Co. KG
An der Löderburger Bahn 4a
39418 Staßfurt, Germany
Antje Hesse

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT

01685/04/24



54140

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwny klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

Reckitt Benckiser, Production (Poland) Sp.z o.o. Okunin 1, 05-100
Nowy Dwór Mazowiecki, Poland

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

Reckitt Benckiser, Production (Poland) Sp.z o.o. Okunin 1, 05-100
Nowy Dwór Mazowiecki, Poland

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

An der Löderburger Bahn 4A, 39418 Staßfurt, Germany,
2024-04-18 17:29

5 Załączam dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

WPR9577N, DW9NP48, RAY TRANS SP. Z O.O., ANDRZEJA
MAŁKOWSKIEGO 30/1, 70-304 SZCZECIN, Poland

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

6 Cechy i numery
Kennzeichen u.
Nummern
Marks and Nos

7 Ilość sztuk
Anzahl der
Packstücke
Number of packages

8 Sposób pakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des
Gutes
Nature of the goods

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m3
Umfang in m3
Volume in m3

SOBIC TEC COARSE GR-BB1000 B, quantity net 24000.00 Kg., Pallet 24

CN 28363000

Pallet 24

24480

Waga netto w kg
Nettogewicht in kg
Netto weight in kg

24000

Order no: 24007771

Contract no: 20001612

No. of HU-s 24

Numer UN
Number UN

Patrz p.9
Bz s. Nr 9
Look point 9

Klasa
Klasse

Grupa pakowania
Verpackung gruppe
The packing group

(ADR)*

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

Dostawa/Lieferung/Delivery
80055742

80055742 - Fix delivery date: 20.04.2024Time: 04:00Customer cannot unload box vehicles!Vehicle must be able to be unloaded from the side!Delivery on the date/time is absolutely essential, otherwise there will be waiting times.Kunde kann keine Kofferrfahrzeuge entladen!Fahrzeug muß von der Seite entladen werden können! Pünktliche Anlieferung zum Termin/Uhrzeit ist absolut zwingend, da es ansonsten zu Wartezeiten kommt.;

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlanweisungen
Instruction as to payment carriage

DAP Nowy Dwór Mazowiecki

Przewoźne zapłacone/Freil/Carriage paid
Przewoźne nieopłacone/Unfrei/Carriage forward

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in

Staßfurt

Dnia
am
on

2024-04-18 17:29

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłaty
Zu zahlen vom:
To be paid party

Nadawca
Absender
Sender

Waluta
Währung
Currency

Odbiorca
Empfänger
Consignee

Przewoźne/Fracht/Carriage

Bonifikaty/Ermäßigung/
Deductions

Dopłaty/Nebengebühren/
Supplern, charges

Koszty dodatkowe/
Sonstiges/Miscellaneous

Ubezpieczenie

Razem/Gesamtsumme
Total to be paid

15 Zapłata/Rückerstattung/Cash on delivery

22 **Ciech**
Soda Deutschland
CIECH Soda Deutschland GmbH &
An der Löderburger Bahn 4a
39418 Staßfurt, Germany
Antje Hesse

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des
Absenders
Signature and stamp of the sender

23 **OLEH SALIUK**

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des
Frachtführer
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen
Goods received

Miejscowość
Ort
Place

Reckitt Benckiser Production (Poland)
05-100 Nowy Dwór Mazowiecki

MAGDALENA KOWALCZAK

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des
Empfänger

Signature and stamp of the consignee

22 KWI. 2024

Adam Saliuk



Ciech
Soda Deutschland

Seite 1 von 1

Reckitt Benckiser
Okunin 1
05-100 Nowy Dwor Mazowiecki
PL

WÄGESCHEIN

KD-Nr. 1000001237
zu Lieferschein 80055742
zu Auftrag 30034599
Spedition RAY TRANS SP. Z O.O.

vom 18.04.2024
Order: 24007771

Lieferanschrift

Reckitt Benckiser
Okunin 1
05-100 Nowy Dwor Mazowiecki
PL

	Uhrzeit		KFZ-Kennzeichen / Auflieger		Wägeart	Alibi nr	Gewicht (In KG)
Ladebeginn	2024-04-18	15:38:00	WPR9577N	DW9NP48	E-W	70	14880
Ladeende	2024-04-18	17:20:00			Z-W	76	39360
					Brutto		24480

Artikel Sodium hydrogen carbonate

2024-04-18 17:29:08 Messwerte aus frei programmierbarer Zusatzeinrichtung, die geeichten Messwerte können eingesehen werden

CIECH Soda Deutschland GmbH & Co. KG
An der Loderburger Bahn 4a
39418 Staßfurt
Tel.: (+49 3925) 263-0
Fax: (+49 3925) 623039
CSD@cicgroup.com

Sitz der Gesellschaft: Staßfurt
Handelsregister Stendal HRA 21598
Steuer-Nr.: 107 112 04518
Finanzamt Staßfurt
Betriebsnummer: 03639154
Ust-IdNr: DE 182501333

Pers. haft. Gesellschafterin:
Sodawerk Staßfurt Verwaltungs-GmbH
Handelsregister Stendal HRB 106638
Geschäftsführer:
Christoph Prazmowski, Yuriy Aushev

Reckitt Benckiser Production (Poland) Sp. z o.o.
05-100 Nowy Dwor Mazowiecki
MAGAZYN WAREHOUSE
242 KWI, 2024
Adam Jaworski



Ciech
Soda Deutschland

Lieferschein / Delivery note

Seite 1 von 2



Lieferung / Delivery: 80055742
Buchungsdatum / Posting date: 2024-04-18
Dokumentnummer / Material doc.: 4902168490

Absender / Seller
Name: CIECH Soda Deutschland GmbH & Co. KG
Adresse / Address: An der Löderburger Bahn 4a
Adresse / Address: 39418 Staßfurt
Land / Country: Germany
VAT ID: DE182501333

Besteller / Buyer
ID: 1000001237
Name: Reckitt Benckiser
Adresse / Address: Okunin 1
Adresse / Address: 05-100 Nowy Dwor Mazowiecki
Land / Country: PL
VAT ID: PL5272525794

Ladeort / Loading place
Name: CIECH SODA DE
Adresse / Address: An der Löderburger Bahn
Adresse / Address: 39418 Staßfurt
Land / Country: Germany
VAT ID: DE182501333

Empfänger / Receiver
ID: 1000001237
Name: Reckitt Benckiser
Adresse / Address: Okunin 1
Adresse / Address: 05-100 Nowy Dwor Mazowiecki
Land / Country: PL
VAT ID: PL5272525794

Zusatzinformation / Additional information

Vertragsnummer / Contract no.: 0020001612
Auftragsnummer / Sales order no.: 0030034599
Kundenauftragsnummer / Customer's order no.: 24007771
Transporttyp / Transport type: Truck
Incoterms: DAP Nowy Dwor Mazowiecki
Lkw-Identifikationsnummer / Truck ID: WPR9577N DW9NP48
Spediteur / Shipper: 1000000854 / RAY TRANS SP. Z O.O.

Nr	Artikel / Item	Materialkennzeichnung / Material specification	Herstellungs- u. Verfallsdatum / Production & Expiry	Batch	Werk	Einheit / Unit	Menge / Quantity
1	900010	6000000131 (Kund./Cust. Material: XOC003ADT) Sodium hydrogen carbonate technical grade Coarse (GKAU) Big Bag (GR) 1,000 t (net) without PE-inner bag with spout on B-SPM 15-pallet 1.000 x 1.000 1,000 t (net) per pallet by truck according to specification No. XOC003ADT	2024-04-09 2026-04-09	1000003324	DE10 / F010	TO	24,000

Reckitt Benckiser Production (Poland)
05-100 Nowy Dwor Mazowiecki
MAGAZYN / WAREHOUSE
22 KWI. 2024
Adam Jaworski

2024-04-18 17:29:07

CIECH Soda Deutschland GmbH & Co. KG
An der Löderburger Bahn 4a
39418 Staßfurt
Tel.: (+49 3925) 263-0
Fax: (+49 3925) 623039
CSD@a.ciechgroup.com

Sitz der Gesellschaft: Staßfurt
Handelsregister Stendal HRA 21598
Steuer-Nr.: 107 112 04518
Finanzamt Staßfurt
Betriebsnummer: 03639154
Ust-IdNr: DE 182501333

Pers. haft. Gesellschafterin:
Sodawerk Staßfurt Verwaltungs-GmbH
Handelsregister Stendal HRB 106638
Geschäftsführer:
Christoph Prazmowski, Yuriy Aushev



Ciech
Soda Deutschland

Lieferschein / Delivery note

Seite 2 von 2



Lieferung / Delivery: 80055742
Buchungsdatum / Posting date: 2024-04-18
Dokumentnummer / Material doc.: 4902168490

Absender/Sender

Ich bestätige die ordnungsgemäße
Beladung der Ware und das Fehlen
sichtbarer Mängel an der Verpackung.

I confirm the correctness of loading the
goods and the absence of visible defects
in its packaging.

CIECH Soda Deutschland

GmbH & Co. KG

An der Löderburger Bahn 4a

39418 Staßfurt

Spediteur / Shipper

Ich bestätige die ordnungsgemäße
Beladung der Ware und das Fehlen
sichtbarer Mängel an der Verpackung.

I confirm the correctness of loading the
goods and the absence of visible defects
in its packaging.

Empfänger / Receiver

Ich bestätige die ordnungsgemäße
Entladung der Ware und das Fehlen
sichtbarer Mängel an der Verpackung.

I confirm the correctness of unloading the
goods and the absence of visible defects
in its packaging.

2024-04-18 17:29:07

CIECH Soda Deutschland GmbH & Co. KG
An der Löderburger Bahn 4a
39418 Staßfurt
Tel.: (+49 3925) 263-0
Fax: (+49 3925) 623039
CSD@ciechgroup.com

Sitz der Gesellschaft: Staßfurt
Handelsregister Stendal HRA 21598
Steuer-Nr.: 107/112/04518
Finanzamt Staßfurt
Betriebsnummer: 03639154
Ust-IdNr.: DE 187501335

Pers. haft. Gesellschafterin:
Sodawerk Staßfurt Verwaltungs-GmbH
Handelsregister Stendal HRB 106638
Geschäftsführer:
Christoph Präzmowski, Yuriy Aushev

Reckitt Benckiser Production (Poland) Sp. z o.o.
05-100 Nowy Dwór Mazowiecki
MAGAZYN / WAREHOUSE

22. KW. 2024
Adam Jaworski